



<https://ui.ac.ir/en>

Journal of Research in Arabic Language

E-ISSN: 2821-0638

Document Type: Research Paper

Vol. 18, Issue. 1, No. 34, 2026

Received: 20/02/2025 Accepted: 05/04/2025

A Study of Cohesion Strategies in Nizar Qabbani's Poem "I Want to Live" from a Systemic Functional Linguistics Perspective

Mehdi Farhani *

*Corresponding Author: Assistant Professor of Arabic Language and Literature, Department of Arabic Language and Literature, Velayat University, Iranshahr, Iran
Email: m.farhani@velayat.ac.ir

Abstract

One of the linguistic theories currently used to analyze literary texts is Halliday's systemic functional theory. In this approach, language is the primary means of transmitting culture, and each element is presented based on a specific role within the overall language system. This text-centric approach includes various tools for demonstrating coherence in a text to better convey the speaker's mental concepts. This theory has several components, one of which is the factors of textual cohesion. The main objective of discussing textual cohesion is to examine how an author organizes his diverse and wide-ranging content and creates coherence in his work. Nizar Qabbani, a Syrian diplomat and poet (1923-1998), is best known for his romantic poems that address national sentiment and Arab women's issues; women and love are the main themes of Qabbani's poetry. In this study, one of Nizar Qabbani's short lyrical poems, *I Want to Live*, is studied based on Halliday and Hassan's theoretical criteria, along two axes: vertical and horizontal.

After evaluating the components of this theory and searching for examples of it in his poetry using a descriptive-analytical approach, it was concluded that this poem by Nizar Qabbani exhibits a high capacity for focusing on elements of grammatical and lexical cohesion. All of its words are linked together like a chain; its lexical cohesion is much greater than its grammatical cohesion. Most examples of grammatical cohesion in this poem are linked to personal references. Speakers of any language, when reading a text in that language, notice the presence or absence of cohesion. This point demonstrates that understanding cohesion in practice is not a difficult task. However, although this procedure is easy in a series of sentences, it becomes more difficult when it is supposed to be explained to others and its diagnostic criteria are presented.

In 1976, Halliday and Hassan, in their presentation of the theory of textual cohesion, identified the criteria for diagnosing, interpreting, and describing it. A text can be spoken or written, prose or poetry, a conversation or a monologue, from a single phrase to a full-fledged discourse, from a passing cry for help to a full-fledged group discussion (Halliday & Hassan, 1976, p. 1). A text is a semantic unit, not a grammatical or formal unit; its connection to a sentence or phrase is not due to its size or appearance, but rather to its perception within the sentence; that is, a text is not composed of sentences, but is realized or recorded in sentences (*ibid.*, p. 1). Halliday and Hassan called the relationships between sentences in a text textual cohesion and defined it as follows: "Cohesion is a semantic concept that refers to the semantic relationships in a text and distinguishes it as a text from a non-text" (*ibid.*, p. 4). When the propositions of a text are organized in the reader's mind in a way that makes sense, the text is coherent. Coherent relationships between the propositions of a text are formed in the reader's mind with the help of linguistic and verbal cues. A sign or marker is a clear

word, phrase, sentence, or feature that guides the reader in interpreting the main ideas of a text and creates a connection between the text's issues and their relationship to higher-level general units, such as the overall theme of the text. There are different types of relationships between sentences in a text that lead to better cohesion.

This research aims to evaluate cohesion and coherence in the text of Nizar Qabbani's poem *I Want to Live* based on the developed version of Halliday and Hassan's systematic theory. It ultimately aims to answer the following two research questions:

- 1) What are the textual cohesion factors in Nizar Qabbani's poem *I Want to Live*?
- 2) Considering the function of cohesion factors in textual coordination, to what extent is Nizar Qabbani's poem *I Want to Live* coherent?

To answer the above research questions, the nature of cohesion and cohesion factors are first examined from the perspective of these two linguists. Then, based on the required data, the cohesion and its level are evaluated in Nizar Qabbani's poem *I Want to Live*. This research is based on [Halliday and Hassan's \(1985\)](#) coherence theory and their joint book, *Nonstructural Coherence*. Before entering into the analysis of the main topic, the background and theoretical concepts of the research are discussed.

Cohesion and Coherence Theory

Cohesion in language means unity and stability. It is a characteristic of writing that connects its constituent parts. Cohesion in a sentence stems from the logical connection between words and phrases, and, in the entire effect, from the arrangement of sentences. Michael Halliday and Ruqayya Hassan called the relationships between sentences in a text textual cohesion and defined it as follows: "Cohesion is a semantic concept that refers to the semantic relationships in a text and distinguishes it as a text from a non-text" ([Halliday & Hassan, 1976, p. 4](#)). These two theorists believe that the existence of textual cohesion depends on the expression and interpretation of textual elements, which depend on the expression and interpretation of other elements. They consider them part of the linguistic system. In the language system, meaning is conveyed to the audience through words, and words are expressed through phonemes or letters. However, at the same time, the language system also receives assistance from the grammatical system and syntax.

Cohesion also follows the same pattern as language, meaning that part of it is expressed through vocabulary and partly through grammar. Accordingly, they divided cohesion into two general categories: syntactic cohesion and lexical cohesion. The two theorists divided cohesion factors in English into five groups: reference, substitution, ellipsis, relational factors, and lexical cohesion ([Halliday & Hassan, 1985, p. 32](#)). Reference, substitution, and ellipsis are grammatical devices, while lexical cohesion also belongs to two groups: grammatical and lexical, meaning it helps hold a text together through grammar and vocabulary. Lexical cohesion factors can be classified as: repetition, semantic synonymy, semantic contrast, and semantic inclusion. Halliday and Hassan's theory of cohesion was first used to analyze cohesion factors in English, but it can be applied to different languages, even though their cohesion patterns may differ. The presence of cohesion factors in a text does not complete the analysis of cohesion; it is also necessary to examine the internal interaction of these cohesive nodes and chains, which is called "cohesive coordination". What establishes cohesion in a sentence is the "node". A node connects one element of a sentence to another element in another sentence. Halliday and Hassan emphasized the importance of the node, in other words, being two elements that bring together a pair of elements related to each other in terms of cohesion. Cohesive coordination brings together lexical and syntactic cohesion factors based on chains of unity and similarity; therefore, cohesive coordination is how a text achieves continuity by grouping them into chains and their mutual connection with each other. The vertical

relationship of chains depends on taking the cohesive elements into similar chains.

Cohesion Tools

Halliday and Hassan first divided text cohesion factors into three general groups: syntactic cohesion, lexical cohesion, and relational cohesion. They then examined the subcategories of each of these cohesion factors (Halliday & Hassan, 1985, p. 82).

The following is an explanation and clarification of cohesion factors and tools and their subcategories:

Syntactic Factors

Reference

Reference is the interpretive return of a pronoun to a word from the words before or after it in the text, helping the reader understand and recognize that word (Mohajer & Nabavi, 1997, p. 64). Reference refers to the process by which a word that has no meaning on its own, such as the pronoun "he", refers to another word in the text to find meaning. Reference is not just a pronoun; pronouns, demonstrative pronouns, and relative pronouns in Arabic are also referential elements and create cohesion between phrases. Reference is divided into extratextual and intratextual. Substitution and reference are similar in that, in both processes, a linguistic element replaces another preceding one in the text. However, the difference between them is that substitution is not as restrictive and is largely context-dependent.

Substitution

Substitution is another tool for textual cohesion. Substitution means replacing one linguistic element with another; that is, a word or phrase can replace a word, phrase, sentence, or part of the text (see: Halliday & Hassan, 1976, p. 88). Substitution occurs in various forms, such as nominal, verbal, clause, and syllabic in speech. Since it refers the reader's mind to the previous one, it causes different parts of speech to connect.

Elision

Elision is the reduction of one or more words or elements in a sentence compared to the preceding elements and words, which appear as nouns, verbs, or clauses (Foruzandeh & Bani Talebi, 2014, p. 113). Elision can be verbal, semantic, or physical. We can say that the process of deletion is the same as the process of substitution; because information that can be retrieved from previous parts of the text is removed, but nothing can replace it (see: Shabanloo et al., 2008, p. 172). We should know that fluency and ease of speech are a result of coherence, and the coherence of a text leads to fluency. Therefore, we can conclude that deletion is one of the basic factors of textual coherence.

Lexical Factors

Repetition

Repetition is the repetition of elements from previous sentences in a text in subsequent sentences. Repetition can occur in various ways, such as repeating the same word, repeating a synonym, repeating a word with a greater meaning than the preceding word, and repeating common words, prepositions, conjunctions, and others (Foruzandeh & Bani Talebi, 2014, p. 115). One of the most important factors in sentence continuity is repetition, which links a series of sentences together and creates a unified content and theme (Khalili Jahantigh, 2001, p. 30). Repetition is therefore one of the tools of textual cohesion, through which elements from previous sentences are repeated in

subsequent sentences.

Collocation

Coherence is another type of lexical cohesion. It refers to the combination of certain lexical elements within a text that are related in some way and belong to a specific semantic domain. Their combination leads to the emergence of a relationship between sentences in the text (Foruzandeh & Bani Talebi, 2014, p. 117). Collocation is the same as considering analogy, but in a broader sense; for example, the relationship between agate, ruby, and coral is a type of composition that may represent a proportional fit between the parts of a whole. It must be said that coherence is one of the most important factors in organizing and strengthening a text, creating interconnected meanings, and creating closeness and internal balance within the text.

Elements of Relational Cohesion

In Halliday's theory, the semantic and logical connection between sentences, syllables, and parts of speech is the primary and necessary factor for the coherence and continuity of a text. Without this factor, text formation is impossible. This type of relationship is called "relational cohesion". Relational cohesion in a text is formed through cohesive factors. Cohesive factors are the tools that connect sentences in a text. The mere presence of grammatical and lexical cohesion elements in sentences does not constitute cohesion; rather, there must be a logical and organized connection between them so that the reader can understand the text as a connected whole (see: Al-Khattabi, 1991, p. 23). This connection is achieved through various connectives, which Halliday and Hassan divided into three types: complementary, causal, and temporal. Connectives must be used at the beginning or between two independent clauses; in other words, relational factors that connect subsequent clauses to the main clauses do not have the property of creating cohesion.

Conclusion

Cohesion is greater in some parts of the poem, and the networks of connections between its elements are more cohesive in other parts. The degree of consistency and unity between the parts of the poem are not uniform to the point that a part can be easily removed, nor does this cause any disruption to its structure. However, Nizar Qabbani's poem possesses a special cohesion due to the poet's mastery of the language, his diverse vocabulary, and his familiarity with the grammatical and lexical capabilities of the Arabic language. Therefore, the methods of creating cohesion in the axes of grammatical and lexical cohesion in Nizar Qabbani's poem are striking and noteworthy. Grammatical cohesion in his poetry is achieved through techniques such as allusion, ellipsis, and substitution. Lexical cohesion techniques in his poetry include word repetition, synonymy, and contrast.

Qabbani used lexical and grammatical cohesion techniques extensively in his poetry, such that several techniques in his poems always play a role side by side and complement each other in the process of cohesion. From this, it can be said that Nizar Qabbani is a poet, linguist, and lexicographer, possessing a remarkable ability to select words and phrases and combine them at a high level. His poetry is very coherent, and his sentences and phrases are intertwined and interconnected. However, their lexical coherence is much greater than their grammatical coherence. Most examples of grammatical coherence in this poem are linked to personal references. Therefore, it can be concluded that, based on what has been said and the abundance of textual coherence factors that indicate a strong connection between the sentences, the poem *I Want to Live* enjoys very good textual coherence.

Keywords: Functional Linguistics, Cohesion Theory, Textual Cohesion Tools, *I Want to Live* Poem, Nizar Qabbani.

References

- Al-Burzi, P. (2007). *Textual Structures*. Tehran: Amirkabir [In Persian].
- Al-Hajri, A. T. F. (2022). Mechanisms of textual cohesion in the poem From the Nights of Tishreen by Ali Sabti. *Journal of Dar al-Ulum College*, 39(142), 15-48 [In Arabic].
- Al-Khattabi, M. (1991). *Text linguistics (an introduction to discourse coherence)*. Beirut: Arab Cultural Center [In Arabic].
- Al-Sawalhiya, K. (2011). *Textual cohesion in Abu al-Qasim al-Shabi's Diwan "Songs of Life" - A stylistic study* [Master's Thesis, Hadj Lakhdar University] [In Arabic].
- Al-Shammari, A. B. S. (2021). Textual cohesion in the poem "The Sorrow of a Late Tramp" by Khalif al-Ghalib, A study in coherence. *Maqamat for Linguistic, Literary, and Critical Studies*, 5(2), 370-397 [In Arabic].
- Amraei, M. H. (2021). Non-structural grammatical cohesion in Surat Al-Balad and its Persian translation by Ayatollah Meshkini Ardebili. *Journal of Researches in the Arabic Language (University of Isfahan)*, 13(24), 201-221. <https://doi.org/10.22108/rall.2021.127388.1355> [In Arabic].
- Askari, S., & Parasto S. (2001). The phenomenon of opposition and its role in textual coherence in the collection of letters of nostalgia for the Jasmine by Ghada Al-Samman. *The Book of Zaban and the Arabic Literature of Bayes*, 27, 132-157 [In Arabic].
- Foruzandeh, M., & Bani Talebi, A. (2014). Textual coherence and rhetorical elements in poetry and language. *Poetry (Shiraz University)*, 6(2), 107-134 [In Arabic].
- Halliday, M. A. K. (1985). *An introduction to functional grammar*. London: Edward Arnold.
- Halliday, M. A. K., & Hasan, R. (1976). *Cohesion in English*. London: Longman.
- Halliday, M. A. K., & Hasan, R. (1985). *Language, context and text: Aspect of language in a social semiotic perspective*. Oxford: University Press.
- Karba H., & Saadia N. (2023). The aesthetics of textual coherence in the poetry of Ibrahim Zayd al-Kilani: A study of the divan of flashes. *Al-Umda Journal of Linguistics and Discourse Analysis*, 7(1), 857-873 [In Arabic].
- Mohajer, M., & Nabavi, M. (1997). *Poetry in a textual context: A comprehensive study of the inscriptions*. Tehran: Markaz [In Persian].
- Khalili Jahantigh, M. (2001). *Sib Jan*. Tehran: Sokhan [In Persian].
- Qabbani, N. (1998). *Complete poetic works* (2nd ed). Beirut: Nizar Qabbani Publication [In Arabic].
- Rabah H. F. (2021). Textual cohesion in Adnan Al-Sayegh's poetic experience. *Journal of Almaarif University College*, 32(1) [In Arabic].
- Sayadi Nejad, R., & Naqavi, S. (2016). The effect of cohesion elements on the cohesion of the poem "Metaphor and Seven Doors" by Saadi Youssef. *Journal of Contemporary Literary Studies*, 29(1), 6-39 [In Arabic].
- Shabanloo, A., Malik Thabet, M., & Jalali Bandari, Y. (2008). Farand Dasturi in my poetry in Bland with the Depth of Bukhari. *Anshiri Ali Pejushi Goya*, 5 [In Arabic].

دراسة إستراتيجيات خلق التماسك في قصيدة أريد أن أعيش لنزار قباني من منظور اللسانيات الوظيفية النظامية^١

مهدي فرحاني *

الملخص

إحدى النظريات اللغوية المستخدمة في تحليل النصوص الأدبية في الوقت الحاضر هي نظرية هاليداي الوظيفية النظامية. في هذه المقاربة، تعد اللغة وسيلة رئيسة لنقل الثقافة، ويتم تقديم كل عنصر منها، بناءً على دور محدد في نظام اللغة العام. تحتوي هذه المقاربة التي تركز على النص، على أدوات مختلفة، لإظهار التماسك في النص لنقل المفاهيم العقلية للمتحدث بشكل أفضل. لهذه النظرية أجزاء مختلفة، أحدها هو عوامل تماسك النص. الهدف الرئيس في مناقشة تماسك النص هو دراسة كيفية تنظيم المؤلف لمحتواه المتنوع والواسع النطاق وإضفاء التماسك على عمله. إن نزار قباني، دبلوماسي وشاعر سوري (١٩٢٣ - ١٩٩٨م)، اشتهر بأشعاره الرومانسية التي تتضمن مشاعر الوطن وقضايا المرأة العربية، حيث إن المرأة والحب هما الموضوعان الرئيسان لشعره. في هذا المقال، تمت دراسة إحدى قصائد نزار قباني الغنائية القصيرة المعنونة بأريد أن أعيش، بناءً على معايير نظرية هاليداي وحسن، في محورين رأسي وأفقي، وبعد تقييم مكونات هذه النظرية والبحث عن أمثلتها في شعره، وفقاً للمنهج الوصفي - التحليلي، تم التوصل إلى أن هذه القصيدة تتمتع بقدرة عالية على الاهتمام بعناصر الترابط النحوي والمعجمي، وجميع كلماتها مرتبطة ببعضها البعض كالسلسلة، حيث إن تماسكها المعجمي أكثر بكثير من تماسكها النحوي، وأغلب أمثلة الترابط النحوي فيها ترتبط بالإرجاعات الشخصية.

الكلمات المفتاحية: اللسانيات الوظيفية، نظرية التماسك، أدوات التماسك النصي، قصيدة أريد أن أعيش، نزار قباني

١- تاريخ التسلم: ١٤٠٣/١٢/٢ هـ ش؛ تاريخ القبول: ١٤٠٤/١/١٦ هـ ش.

Email: m.farhani@velayat.ar.ir

* أستاذ مساعد في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة ولايت، إيران شهر، إيران

Copyright©2026, University of Isfahan. This is an Open Access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution License (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0>), which permits others to download this work and share it with others as long as they credit it, but they cannot change it in any way or use it commercially

<http://10.22108/rall.2025.144434.1574>

١. المقدمة

المتحدثون بأي لغة، عند قراءة نص بتلك اللغة، يلاحظون وجود أو عدم وجود تماسك في ذلك النص. وتبين هذه النقطة أن فهم التماسك في الممارسة العملية ليس بصعب؛ ولكن على الرغم من أن هذا الإجراء سهل في سلسلة من الجمل، إلا أنه عندما يفترض أن يتم شرحه للآخرين وتقديم معايير تشخيصه، فإنه يصبح صعباً.

حدّد هاليداي وحسن عام ١٩٧٦م، من خلال عرضهما لنظرية تماسك النص، معايير تشخيصها وتفسيرها ووصفها. يمكن أن يكون النص كلاماً أو كتابةً، نثراً أو شعراً، ويمكن أن يكون محادثة أو مونولوجاً، من مصطلح واحد إلى خطاب كامل، ومن صرخة استغاثة عابرة إلى مناقشة كاملة في مجموعة (١٩٧٦م، ص ١). فالنص وحدة دلالية، وليس وحدة نحوية وصورية. فارتباطه بالجملة أو العبارة ليس بسبب حجمه وظاهره، بل بسبب إدراكه في الجملة، أي أن النص لا يتكون من جمل، بل يتحقق أو يدون في جمل (المصدر نفسه).

لقد أطلق هاليداي وحسن على العلاقات بين جمل النص التماسك النصي، وعرفها بما يلي: «التماسك مفهوم دلالي، يشير إلى العلاقات الدلالية في النص، ويفصله كنص عن غير نص» (المصدر نفسه، ص ٤). عندما تنتظم مقترحات النص في ذهن القارئ بطريقة، تجعلها ذات معنى، يكون النص متماسكاً. تتكوّن العلاقات المتماسكة بين مقترحات النص في ذهن القارئ بمساعدة الإشارات اللغوية واللفظية.

الإشارة أو العلامة كلمة أو عبارة أو جملة أو سمة واضحة، ترشد القارئ في تفسير الأفكار الرئيسة للنص، وتخلق ارتباطاً بين قضايا النص وعلاقتها بالوحدات العامة ذات المستويات العليا، مثل: الموضوع العام للنص. هناك أنواع مختلفة من العلاقات بين الجمل في النص، والتي تؤدي إلى تماسك أفضل.

يهدف هذا البحث إلى تقييم الترابط والتماسك في نص قصيدة أريد أن أعيش لنزار قباني، استناداً إلى النسخة المطورة من نظرية هاليداي وحسن النظامية عام ١٩٨٥م، والإجابة عن الأسئلة التالية في النهاية:

- ما عوامل التماسك النصي في قصيدة أريد أن أعيش لنزار قباني؟

- بالنظر إلى وظيفة عوامل التماسك في تنسيق النص، إلى أي مدى تماسكت قصيدة أريد أن أعيش لنزار قباني؟

للإجابة عن الأسئلة المذكورة أعلاه، يتم أولاً فحص طبيعة التماسك وعوامل التماسك من وجهة نظر هذين اللغويين. ومن ثم، وبناء على البيانات المطلوبة، يتم تقييم التماسك ومستواه في نص قصيدة أريد أن أعيش لنزار قباني. كُتب هذا البحث على أساس نظرية التماسك لهاليداي وحسن (١٩٨٥م)، وكتابهما المشترك، ويقصد به التماسك غير البنوي.

١-١. خلفية البحث

قدّم هاليداي وحسن في عام ١٩٧٦م، عوامل التماسك في اللغة الإنجليزية. وفي عام ١٩٨٤م، قامت رقية حسن بتوسيع نظريتها، وأكملتها في مقال بعنوان الاتساق والتنسيق التماسكي. وبعد مرور عام، قام هذان المنظران، في عملهما المشترك بعنوان اللغة والسياق والنص، بنشر جوانب من اللغة بطريقة، فتحت أعين السيميائية الاجتماعية. حتى بداية النصف الثاني من القرن العشرين، ركزت دراسات النحويين التقليديين وعلماء اللغة الأوائل على اكتشاف ووصف الوحدات مثل الصوتيات والكلمات والجمل، ولم يهتموا بتحليل الوحدات خارج نطاق الجملة. وتدرجياً، اهتم اللغويون، مثل: زيليج هاريس (١٩٥٢م)، وبايك (١٩٦٧م)، بتوزيع العناصر اللغوية على مستوى أكبر من حد الجملة، أي أنه تم تحويل النص واكتشاف النص كوحدة خارج

الجملة، وتمت دراسة بنيته والتحقيق فيها. قدمت نظرية التماسك بتعريفاتها الدقيقة وأدوات تحليلها إطاراً فعالاً لفحص الترابط في النصوص، وهو ما كان بالطبع محور اهتمام العلماء والدارسين.

بشكل عام، وتماشياً مع موضوع هذا البحث، تم إجراء دراسات ملحوظة في اللغة الفارسية والعربية. ومن بينها، يمكن ذكر ما يلي: رسالة التماسك النصي في ديوان أغاني الحياة لأبي القاسم الشابي: الدراسة الأسلوبية، للصوالحية كريمة (٢٠١١). تناول هذا البحث الخطاب الشعري، باعتباره ممارسة فنية خالصة، للكشف عن بعض الجوانب النصية التي تمسه من قريب أو من بعيد في إطار النظرية النصية، مستفيداً مما قدمته الدراسات العربية والغربية في هذا المجال، محاولاً كشف النقاب عن ديوان أغاني الحياة لأبي القاسم الشابي في ضوء علم لغة النص.

ومقالة آليات التماسك النصي في قصيدة من ليالي تشرين لعلي السبتي، لعلية طلاق فلاح الهاجري (٢٠٢٢م). يقع هذا البحث في مجال العلاقة بين لسانيات النص والشعر، وذلك من خلال تسليط الضوء على الآليات التي تحقق التماسك النصي في الشعر، وذلك بالتطبيق على قصيدة من ليالي تشرين، للشاعر علي السبتي التي يتضمنها ديوانه وعادت الأشعار.

ومقالة التماسك النصي في قصيدة حزن صعلوك متأخر لخليف الغالب: دراسة في الاتساق، لعائشة بنت صالح فيحان الشمري (٢٠٢١م). هدف هذا البحث إلى دراسة نص شعري بعنوان حزن صعلوك متأخر للشاعر خليف الغالب، يمثل إحدى القوائد الشعرية التي يتضمنها ديوانه المعنون بسماوات ضيقة، وسيتم التعامل مع هذا النص، وفق الدراسات اللسانية الحديثة التي أعطت النص مكائمه اللانقطة به، من خلال اعتباره وحدة عضوية واحدة.

ومقالة التماسك النصي في قصيدة مجاز وسبعة أبواب لسعدى يوسف لروح الله صيادي نزاد وسمانه نقوي (١٣٩٥هـ.ش). لقد اتضح من هذا البحث أنه تحققت مجموعة من عناصر الاتساق المعجمية، والنحوية، والاتصالية في نص القصيدة، ويمكن الحكم على نص القصيدة بأنه متماسك، وأن معظم القصيدة توافرت على أسلوب التكرار بأشكاله المتنوعة، من الحرف، والاسم، والفعل، والجملة، والعبارات، والمقاطع، بحيث ساهم هذا التكرار في اتساق قصيدته والتماسك بين أجزاء القصيدة، وفي تفجير إحساس الشاعر وخزائنه اللغوية، أكثر من وسائل الاتساق الأخرى.

ومقالة ظاهرة التضاد دوره في الترابط النصي في ديوان رسائل الحنين إلى الياسمين لغادة السمان، لصادق عسكري وپرستو سنجي (١٤٠١هـ.ش). تشير نتائج هذا المقال إلى أن ظاهرة التضاد بأقسامها اللفظية، والمعنوية، والتصويرية، في شعر غادة السمان، قد جعل نصّها الشعري نصاً منسجماً، مما يدل على اهتمام الشاعر باختيار المفردات المناسبة التي تعبر عن مشاعرها، وتعكس متناقضات حياتها، بين الحنين إلى الوطن والعيش في الغربة، والحب والكره، والموت والولادة، والصدق والكذب، والبكاء والضحك، والغرب والشرق، كما تنادي بجرأة بالمساواة بين المرأة والرجل.

ومقالة التماسك النصي في تجربة عدنان الصائغ الشعرية، لرباح حامد فليح (٢٠٢١م). يكشف هذا المقال عن طرائق الصائغ في إضفاء التماسك النصي على نصوصه، في محاولة لدراسة النص كاملاً من غير التوقف عند جزئيات البحث؛ لأن في ذلك تطبيقاً حقيقياً لفكرة التماسك النصي التي تقوم على دراسة لبنية النص مجملاً من خلال افتراض التعالقات النصية كمحرك أساس لبنية النص، من خلال الكشف عن مجمل العلاقات اللغوية الحاكمة لبنية النص والمحكومة به.

ومقالة جماليات الترابط النصي في شعر إبراهيم زيد الكيلاني: دراسة في ديوان ومضات، لكريم حسين وسعدية نعيمة (٢٠٢٣م). اهتمّ الباحثان بدراسة أثر الترابط في تماسك النص الشعري العربي من خلال النموذج المختار، وكيف كان فعله في

تحقيق مرامي الشاعر، وتمتين أواصر قصائده، وضم مفاصلها، ليبلغ من القلوب كل مبلغ، وجعل النص لحمة واحدة مترابطة الوحدات والأطراف.

وغيرها من الدراسات القيمة التي ربّما جاءت بأشياء مهمّة في هذا الصدد، وفاتها أشياء أخرى، لا تقلّ أهميّة عنها. مع ذلك، بإمكاننا أن نقول إنّنا لم نعثر على دراسة ونقد تفصيلي، تناول نوعية التماسك وآلياته المختلفة في أعمال نزار قباني الأدبية، ولاسيما قصيدته المعنونة بأريد أن أعيش.

٢. الإطار النظري للبحث

١-٢. نظرية التماسك والتنسيق التماسكي

إن التماسك في اللغة يعني الوحدة والثبات، وهو سمة في الكتابة تجعل الأجزاء المكونة لها متصلة ببعضها البعض. التماسك في الجملة يأتي من الارتباط المنطقي بين الكلمات والعبارات، وفي الأثر كله من الترتيب بين الجمل. لقد سمى مايكل هاليداي ورقية حسن العلاقات بين جمل النص بالتماسك النصي، وقد عرفاه بما يلي: «التماسك هو مفهوم دلالي، يشير إلى العلاقات الدلالية في النص، ويفصله كنص عن غير نص» (١٩٧٦م، ص ٤).

يعتبر هذان المنظران أن وجود تماسك النص يعتمد على تعبير وتفسير عناصر النص التي تعتمد على تعبير وتفسير عناصر أخرى، ويعتبرانها جزءاً من النظام اللغوي. في نظام اللغة، ينقل المعنى إلى الجمهور من خلال الكلمات، ويعبر عن الكلمات من خلال الصوتيات أو الحروف؛ ولكن في الوقت نفسه، يحصل نظام اللغة أيضاً على المساعدة من نظام القواعد النحوية وبناء الجملة. يتبع التماسك أيضاً نفس نمط اللغة، أي أن جزءاً منه يتم التعبير عنه بالمفردات، وجزءاً آخر يتم التعبير عنه بالقواعد. وعليه، فقد قسما التماسك إلى مجموعتين عامتين: التماسك النحوي، والتماسك المعجمي.

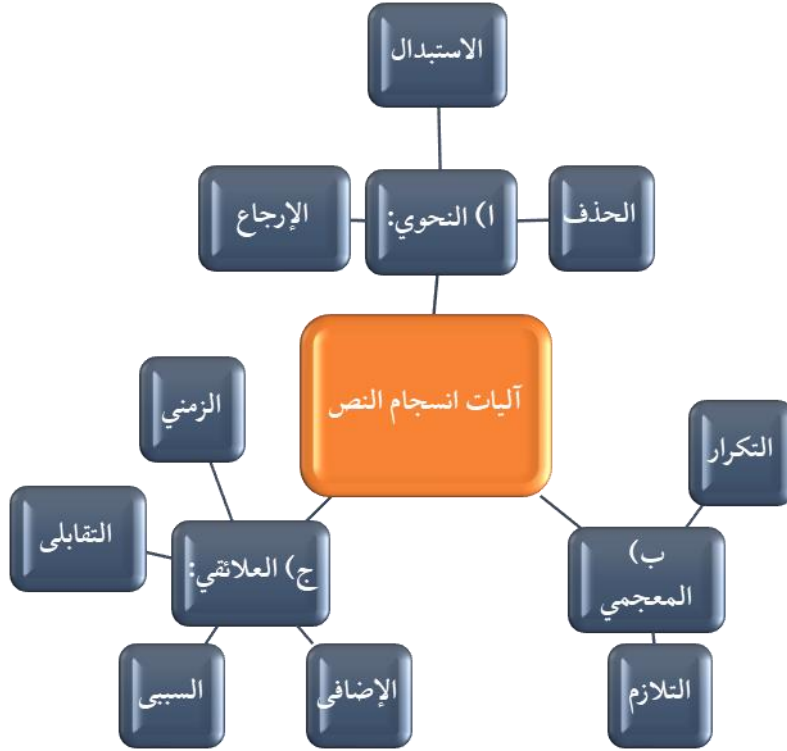
قام هذان المنظران بتقسيم عوامل التماسك في اللغة الإنجليزية إلى خمس مجموعات، وهي: الإحالة، والاستبدال، والحذف، والعوامل العلائقية، والتماسك المعجمي (١٩٨٥م، ص ٣٢). تعتبر الإحالة والاستبدال والحذف أدوات نحوية، وينتمي التماسك المعجمي أيضاً إلى مجموعتين نحوية ومعجمية، أي أنه يساعد على تماسك النص من خلال القواعد وبمساعدة المفردات. ويمكن تصنيف عوامل التماسك المعجمي إلى: التكرار، والترادف الدلالي، والتباين الدلالي، والشمول الدلالي.

وتم استخدام نظرية التماسك لهايلدي وحسن لأول مرة لتحليل عوامل التماسك في اللغة الإنجليزية؛ ولكن يمكن استخدام هذه النظرية في لغات مختلفة، على الرغم من أن أنماط التماسك لتلك اللغات قد تكون مختلفة. إن وجود عناصر التماسك في النص لا يعني اكتمال تحليل التماسك، بل من الضروري أيضاً فحص التفاعل الداخلي لهذه العقد والسلاسل المتماسكة، وهو ما يسمى بالتنسيق التماسكي.

ما يثبت التماسك في الجملة هو العقدة. تربط العقدة عنصراً واحداً من الجملة بعنصر آخر في جملة أخرى. وقد أكد هاليداي وحسن على أهمية العقدة، أو عبارة أخرى، كونها عنصراً، ويجمعان زوجاً من العناصر المرتبطة ببعضها البعض من حيث التماسك. يجمع التنسيق التماسكي عوامل التماسك المعجمي والنحوي معاً، بناءً على سلاسل الوحدة والتشابه؛ لذا، فإن التنسيق التماسكي هو كيفية تحقيق استمرارية النص من خلال تجميعها في سلاسل واتصالها المتبادل مع بعضها البعض. وتعتمد العلاقة الرأسية للسلاسل على أخذ عناصر التماسك في السلاسل المتشابهة.

٣. أدوات التماسك

قام هاليداي وحسن أولاً بتقسيم عوامل تماسك النص إلى ثلاث مجموعات عامة: التماسك النحوي، والتماسك المعجمي، والتماسك العلائقي، ثم نظرا في الفئات الفرعية لكل عامل من عوامل التماسك هذه (المصدر نفسه، ص ٨٢):



وفيما يلي شرح وتوضيح لعوامل وأدوات التماسك وفئاتها الفرعية:

٣-١. العوامل النحوية

٣-١-١. الإرجاع

الإرجاع هو العودة التفسيرية للضمير إلى الكلمة من الكلمات التي قبلها أو بعدها في النص، مما يساعد القارئ على فهم تلك الكلمة والتعرف عليها (مهاجر ونبوي، ١٣٧٦هـ، ص ٦٤). تشير الإحالة إلى عملية، تشير من خلالها كلمة، ليس لها معنى في حد ذاتها، مثل الضمير "هو"، إلى كلمة أخرى في النص، للعثور على المعنى. إن المرجع ليس مجرد ضمير فحسب، بل تعتبر الضمائر وأسماء الإشارة والأسماء الموصولة في اللغة العربية عناصر مرجعية، وتسبب الترابط بين العبارات. وينقسم المرجع إلى خارج النص، وداخل النص. يتشابه الاستبدال والإحالة في أنه في كلتا العمليتين، يحل عنصر لغوي محل عنصر آخر، يسبقه في النص؛ لكن الاختلاف بينهما هو أن الاستبدال ليس مقيدا وملتزما بالسياق كثيرا.

٣-١-٢. الاستبدال

الاستبدال هو أداة أخرى لتماسك النص. الاستبدال يعني وضع عنصر لغوي مكان عنصر لغوي آخر، أي أنه من الممكن أن تحل كلمة أو عبارة محل كلمة أو عبارة أو جملة أو جزء من النص في النص (هاليداي وحسن، ١٩٧٦م، ص ٨٨). يحدث الاستبدال بأشكال مختلفة، مثل: الاسمي، والفعلية، والجملي، والمقطعي في الكلام. وبما أنه يحيل ذهن القارئ إلى السابق، فإنه يسبب اتصال أجزاء مختلفة من الكلام.

٣-١-٣. الحذف

الحذف هو تخفيض كلمة أو عنصر أو أكثر في الجملة مقارنة بالعناصر والكلمات السابقة التي تأتي على شكل أسماء أو أفعال أو جمل (فروزنده وبنی طالبی، ١٣٩٣هـ.ش، ص ١١٣). يمكن أن يتم الحذف لفظياً أو دلالياً أو حضورياً. يمكننا القول إنَّ عملية الحذف هي نفس عملية الاستبدال؛ لأنه تتم إزالة المعلومات التي يمكن استرجاعها من الأجزاء السابقة من النص؛ ولكن لا شيء يمكن أن يحل محله (شعبانلو، ملك ثابت وجلالي بندري، ١٣٨٧هـ.ش، ص ١٧٢). وينبغي أن نعلم أن سلاسة الكلام وطلاقة هي نتيجة تماسكه، وتماسك النص يؤدي إلى ظهور الكلام بطلاقة؛ من ثم، يمكن أن نستنتج أن الحذف هو أحد العوامل الأساسية لتماسك النص.

٣-٢. العوامل المعجمية**٣-٢-١. التكرار**

التكرار هو أن عناصر الجمل السابقة من النص تتكرر في الجمل التي تليها. يمكن أن يتم التكرار بطرق مختلفة، مثل: تكرار الكلمة نفسها، وتكرار كلمة مرادفة، وتكرار كلمة لها معنى أكبر من الكلمة السابقة، وتكرار الكلمات الشائعة وحروف الجر وأدوات العطف وغيرها (فروزنده وبنی طالبی، ١٣٩٣هـ.ش، ص ١١٥). أحد أهم العوامل في استمرارية الجمل هو التكرار الذي يربط سلسلة الجمل معاً، ويخلق محتوى وموضوعاً واحداً (خليلي جهان تيج، ١٣٨٠هـ.ش، ص ٣٠). إذن، فالتكرار هو إحدى أدوات تماسك النص، حيث يتم من خلاله تكرار عناصر الجمل السابقة من النص في الجمل التالية (أبرزی، ١٣٨٦هـ.ش، ص ١٥٤).

٣-٢-٢. التلازم

التلازم هو نوع آخر من التماسك المعجمي، ويعني اجتماع عناصر معجمية معينة في سياق النص، ترتبط بشكل ما، وتنتمي إلى مجال دلالي معين، ويؤدي اجتماعها إلى ظهور علاقة بين الجمل في النص (فروزنده وبنی طالبی، ١٣٩٣هـ.ش، ص ١١٧). التلازم هو نفس مراعاة النظر؛ ولكن بالمعنى الأوسع. فعلى سبيل المثال أن العلاقة بين العقيق والياقوت والمرجان هي من نوع التركيب الذي قد يكون تناسب أجزاء الكل المتناسب. ولا بد من القول أن الملاءمة هي من أهم عوامل تنظيم النص وقوته، مما يسبب ترابط المعاني وخلق القرب والتوازن الداخلي للنص.

٣-٣. عناصر التماسك العلائقي

في نظرية هاليداي، يعد الارتباط الدلالي والمنطقي للجمل والمقاطع وأجزاء الكلام هو العامل الرئيس والضروري لتماسك النص واستمراريته. إنَّ إنشاء النص مستحيل، بدون هذا العامل. ويسمى هذا النوع من العلاقات بالتماسك العلائقي. يتم تشكيل التماسك العلائقي في النص من خلال عوامل الربط. وأدوات الربط هي الأدوات التي تربط جمل النص. إن مجرد وجود عناصر التماسك النحوي والمعجمي في جمل النص لا يعد متماسكاً، بل ينبغي أن يكون هناك ارتباط منطقي ومنظم بينهما، حتى يتمكن القارئ من فهم النص ككل متصل (الخطابي، ١٩٩١م، ص ٢٣). ويتحقق هذا الارتباط من خلال أدوات الربط المختلفة التي قسمها هاليداي وحسن إلى أربعة أنواع إضافية، وتقابلية، وسببية، وزمانية. إنَّ شرط عوامل الربط أن تستخدم في البداية أو بين جملتين مستقلتين. بمعنى آخر، أن العوامل العلائقية التي تربط الجمل التالية بالجمل الأساسية، ليست لها خاصية خلق التماسك.

٤. منهجية تحليل التماسك وتطبيقه في النص

لإظهار التماسك في النص، تتبع الخطوات الآتية: أولاً: تقطيع النص إلى جمل بسيطة، وتفكيك الكلمات في كل جملة؛ ثانياً: العثور على أدوات التماسك المعجمي والنحوي في النص؛ ثالثاً: وضع العوامل في سلاسل معينة باسم التساوي والتشابه؛ والخطوة التالية هي تقويم درجة التماسك في النص.

٥. الإطار التطبيقي للبحث

ينقسم الإطار التطبيقي للبحث إلى النفاذ في بنية المدونة وتقويم درجة التماسك في نص القصيدة إحصائياً وبيانياً.

١-٥. تحليل التماسك في قصيدة أريد أن أعيش لنزار قباني

أريد ان أعيش

ساعديني على الخروج حياً ...

من متاهات الشفتين المكتنزتين ... والشعر الأسود

إنّ معركتي معك ليست متكافئه

فأنا لستُ سوى سمكة صغيرة

تسبح في حوض من النحاس السائل

ساعديني على التقاط أنفاسي

فإنّ تَبْضِي لم يعد طبيعياً

ووقتي صار مرهوناً بمزاجية نهدئك

فإذا ناما نمتُ ...

وإذا استيقظا استيقظتُ

ساعديني على التفريق بين بدايات أصابعي

ونهايات عمودك الفقريّ ...

ساعديني على السفر من خريطة جسدك

فإنني أريد أن أعيش ...

(١٩٩٨م، ج ٤، ص ٣٤٥).

٥-٢. تحليل عوامل التماسك في نص القصيدة

في هذا الجزء من البحث، يتم أولاً تقسيم القصيدة إلى جمل بسيطة، ثم تكتب الكلمات التي تكون في نص الجمل بشكل مباشر أو غير مباشر، بغض النظر عن أدوات العطف وحروف الجر وغيرها، بشكل منفصل. بعد تقسيم القصيدة إلى جمل بسيطة وكتابة الكلمات في كل جملة على حدة، توضع هذه الكلمات في سلسلتها المناسبة، حسب نوع عوامل التماسك فيها ونوع الارتباط الذي يكون بينها وبين بعضها البعض. نرى كل هذه العوامل بالتفصيل من الجدول رقم ٢.

وفقاً لهذا الجدول، فإن إجمالي عدد العينات (المفردات) في القصيدة هو (٦٧) عينة مرتبطة ببعضها البعض بشكل عمودي. وعلى الجانب الأيمن من الجدول، عيّن عدد الجمل المشتقة من القصيدة، على التوالي، ثم كتبت الكلمات المتعلقة بكل جملة أفقياً وبشكل منفصل أدناه. سيؤدي ذلك إلى تحديد العلاقة الدلالية الخاصة بين الكلمات في كل جملة والكلمات الموجودة في الجمل الأخرى - والتي ستظهر في الصف الأفقي التالي - فبالتالي وضعت كل كلمة مشتقة من الجمل، بصورة منفصلة في عمود رأسي أسفل نفس الكلمة.

جدير بالذكر أنّ هذه الكلمات المدروسة في الجدول التالي هي نفس عوامل التماسك المعجمية والنحوية التي ستكون مطلوبة في المرحلة الأخيرة من العمل لإيجاد النسبة المئوية لاتساق النص ومدى ترابطه (أمرائي، ١٤٠٠هـ.ش، ص ٢٠٧).

الجدول رقم (٢) دراسة عناصر التماسك المعجمي والنحوي في قصيدة/ريد أن أعيش لنزار قباني

الجملة	اللفظية و الكلامية		المادية	الذهنية	الربطية
١ (أنا) الشاعر	أريد				
٢ (أنا) الشاعر	أعيش				
٣ ي	ساعديني (أنت) حبيبة الشاعر	الخروج	حيا		
٤	(ساعديني) (أنت) حبيبة الشاعر	الشفتين المكتنزتين..	متاهات		
٥	(ساعديني) (أنت) حبيبة الشاعر	الشعر الأسود			
٦ ي	معك		معركتي	متكافئه	ليست
٧ أنا				سمكة صغيرة	لست
٨ (هي)	تسبح			حوض النحاس السائل	
٩ ي	ساعديني (أنت) حبيبة الشاعر			التقاط أنفاسي	
١٠ ي			طبيعياً		لم يعد
١١		بمزاجية نهديك	وقتي		مرهوناً صار
١٢	ناما	نهديك			
١٣ (أنا) الشاعر	نمت				
١٤	استيقظا	نهديك			
١٥ (أنا) الشاعر	استيقظت				
١٦ ي	بدايات ساعديني (أنت) حبيبة	التفريق			

الرقم	الشاعر	أصابعي	الشاعر
١٧	ساعديني (أنت) حبيبة الشاعر	نهايات عمودك الفقري	(أنا) الشاعر
١٨	ساعديني (أنت) حبيبة الشاعر	خريطة جسدك	(أنا) الشاعر
١٩	أريد	أنا	(أنا) الشاعر
٢٠	أعيش		(أنا) الشاعر

كما يتبين من الجدول أعلاه، فإن جميع الكلمات (عوامل التماسك)، مكتوبة معا أفقيا ومنفصلة في الجدول ذي الصلة أعلاه. على سبيل المثال، في الجمل رقم ٣ و ٤ و ٥ و ٩ و ١٦ و ١٧ و ١٨، تكرر فعل الأمر "ساعديني"، ووضعت في سلسلة أو في عمود رأسي واحد. والضمير المستتر "أنا" في الجملتين ١ و ٢، الذي يرجع إلى اسم الشاعر، وضع مع الضمير المتصل "ي" معا كذلك في سلسلة أو عمود رأسي واحد.

في الجمل رقم ١٦ و ١٧، تم وضع كلمتي "التفريق" و "التفريق" معا في عمود أو سلسلة واحدة؛ لأن هاتين الكلمتين لهما نفس المعنى. كما أن كلمات "الخروج" و "المناهاة" و "السفر" في الجمل رقم ٣ و ٤ و ١٨، تدل على نفس المفهوم والموضوع؛ فلذلك، وضعت معا في عمود أو سلسلة واحدة.

ووضعت كلمات "أريد" و "أعيش" و "ساعديني" و ...، في عمود رأسي واحد؛ لأن نوع علاقتها مع بعضها البعض هو الجزء والكل. وهذه الأفعال من وجهة نظر اللغويات الوظيفية النظامية تعتبر عملية واحدة، أي عملية لفظية أو كلامية؛ ونتيجة لذلك، تعتبر علاقتها مع بعضها البعض علاقة متماسكة بين الجزء والكل.

والجملة رقم ٢٣، أي "ونهايات عمودك الفقري" كانت في الأصل: "ساعديني على التفريق بين نهايات ..."، التي حذفت منها الجملة الأمرية المتمثلة في: "ساعديني على التفريق بين نهايات ...". ولذلك، عند تحليل تماسك النص، يجب إرجاع المحذوف وحسابه مع الأمثلة الأخرى لتحديد تماسك نص القصيدة.

ويمكن ملاحظة أن كلمة "معركتي" موضوعة في عمود مستقل ومنفصل في الجملة رقم ٦؛ لأنه لا يحتوي على مرادفات في الجدول رقم (٢)، ولا يمكنه إنشاء ترابط دلالي مع كلمات أخرى.

وفيما يلي، تستمر العملية حتى يتم وضع جميع كلمات القصيدة في الجدول بنفس الطريقة، ويكتمل الجدول بالكامل. وبعد إكمال الجدول، يتم تحديد العينات المرتبطة (المتسلسلة)، والعينات الجانبية (غير المتسلسلة)، من بين هذه الكلمات، ويفحص تماسك النص.

الجدول رقم (٣) العلاقة بين عوامل التماسك النحوي والمعجمي في قصيدة أريد أن أعيش

العوامل	التماسك	النحوي
أنا في أريد (١) الشاعر المحذوف في السياق (١) / أنا في أعيش (٢) الشاعر المحذوف في السياق (١) / ي في ساعديني (٣) الشاعر (١) / أنت في ساعديني (٣) حبيبة الشاعر/ ي في ساعديني (٤) الشاعر / أنت في ساعديني (٥) الشاعر / أنت في ساعديني (٥) حبيبة الشاعر/ ي في معركتي (٦) الشاعر /ك في معك (٦) حبيبة الشاعر/ أنا (٧) الشاعر/ ت في لسْتُ (٦) الشاعر / هي في تسبح (٨) سمكة صغيرة / الشاعر (٨) / ي في ساعديني (٩) الشاعر / أنت في ساعديني (٩) حبيبة الشاعر/ ي في أنفاسي (٤) الشاعر / ي في أنفاسي (٤) الشاعر / ي في وقتي (١٠) الشاعر / هو في صار (١٠) وقتي (١٠) / ك في نهديك (١١) حبيبة الشاعر/ ألف في ناما (١٢) نهديك (١١) / ت في نمْتُ (١٣) الشاعر / الف في استيقظا (١٤) نهديك (١١) / ت في استيقظتُ (١٥) الشاعر / ي في ساعديني (١٦) الشاعر / أنت في ساعديني (١٦) حبيبة الشاعر/ ي في ساعديني (١٧) الشاعر / أنت في ساعديني (١٧) حبيبة الشاعر/ ك في عمودك الفقري (١٧) حبيبة الشاعر / ي في ساعديني (١٨) الشاعر / أنت في ساعديني (١٨)	الإحالة	عوامل التماسك النحوي

حبيبة الشاعر/ك في خريطة جسدك (١٨) حبيبة الشاعر / أنا في أريد (١٩) الشاعر المحذوف في السياق / أنا في أعيش (٢٠) الشاعر المحذوف في السياق	
أنا في أريد (١) / أنا في أعيش / ي في ساعديني (٣) الشاعر (١) / أنت في ساعديني (٣) / ي في ساعديني (٤) / أنت في ساعديني (٤) / ي في الاستبدال ساعديني (٥) الشاعر / أنت في ساعديني (٥) / ي في معركتي (٦) الشاعر / ك في معك (٦) حبيبة الشاعر/ أنا (٧) الشاعر/ ت في لسْتُ (٦) الشاعر / والحذف هي في تسبح (٨) سمكةٍ صغيره/ الشاعر(٨) / ي في ساعديني (٩) الشاعر / أنت في ساعديني (٩) / ي في أنفاسي (٤) الشاعر / ي في نبضي (٤) الشاعر / ي في وقتي (١٠) الشاعر / هو في صار (١٠) / ك في نهديك (١١) حبيبة الشاعر/ الف في ناما (١٢) نهديك (١١) / ت في نمْتُ (١٣) الشاعر / ألف في استيقظا (١٤) نهديك (١١) / ت في استيقظْتُ (١٥) الشاعر / ي في ساعديني (١٦) الشاعر / أنت في ساعديني (١٦) / ي في ساعديني (١٧) الشاعر / أنت في ساعديني (١٧) / ك في عمودك الفقري (١٧) حبيبة الشاعر / ي في ساعديني (١٨) الشاعر / أنت في ساعديني (١٨) / ك في خريطة جسدك (١٨) حبيبة الشاعر / أنا في أريد (١٩) / أنا في أعيش (٢٠)	
أريد (١)، (١٩) / أعيش (١)، (٢٠) / أنا (١)، (٢)، (٧)، (١٣)، (١٥)، (١٧)، (١٨)، (١٩)، (٢٠) / ي (٣)، (٦)، (٩)، (١٠)، (١٦) / ساعديني (٣)، (٤)، (٥)، (٩)، (١٦)، (١٧)، (١٨) / ضمير الكاف (١٢)، (١٤) / أنت (٣)، (٤)، (٥)، (٩)، (١٦)، (١٧)، (١٨) / ت (٧)، (١٣)، (١٥) / ليس (٦)، (٧) / تكرار عنوان القصيدة "أريد أن أعيش" في نهاية القصيدة	التكرار
أعيش (٢) حيًا (٣) سمكةٍ صغيره (٧) الشاعر السفر (١٨) المتاهات (٣) استيقظا (١٤) استيقظت (١٥) ناما (١٢) نمْتُ (١٣)	التعادل الدلالي
ناما (١٢) استيقظا (١٤) نمْتُ (١٣) استيقظْتُ (١٥) بدايات (١٦) نهايات (١٧)	التضاد الدلالي
أنتِ حبيبة الشاعر (٣) الشفتين المكتنزتين (٤) الشعر الأسود (٥) / بمزاجية نهديك (١١) / سمكةٍ صغيره (٧) / حوض (٨) / تسبح (٨) / التقاط أنفاسي (٩) / ي (الشاعر) (٣) / نبضي (١٠) / الخروج (٣) / متاهات (٤) / السفر (١٨) / التفريق (١٦) / حيا (٣) / أريد (١) / أعيش (٢) / ساعديني (٣) / ناما (١٢) / نمت (١٣) / استيقظا (١٤) / العملية اللفظية / ليس (٦) / ليس (٧) / لم يعد (١٠) / صار (١١) العملية الربطية	الجزء والكل
أنا (١)، (٢)، (٧)، (١٣)، ي (٣)، (٦)، (٩)، (١٠)، (١٦) الشاعر المحذوف في السياق / ت (٧)، (١٣)، سمكةٍ صغيره (٧) الشاعر المحذوف في السياق / (١٥)، (١٧)، (١٨)، (١٩)، السياق / ك (١٢)، (١٤) حبيبة الشاعر المحذوفة في السياق / (١٥) الشاعر المحذوف في السياق / (٢٠) الشاعر المحذوف في السياق / أنتِ (٣)، (٤)، (٥)، (٩)، (١٦)، حبيبة الشاعر المحذوفة في السياق / (١٧)، (١٨) حبيبة الشاعر المحذوفة في السياق	التساوي
تكرار عنوان القصيدة "أريد أن أعيش" في نهاية القصيدة	التسمية
أريد (١)، (١٩) / أعيش (١)، (٢٠) / ساعديني (٣)، (٤)، (٥)، (٩)، (١٦)، (١٧)، (١٨) / ليس (٦)، (٧) / ناما (١٢) / نمت (١٣) / استيقظا (١٤) استيقظت (١٥)	التشابه

وفي الخطوة التالية، من أجل الحصول على العينات ذات الصلة لحساب النسبة المئوية لآساق نص قصيدة أريد أن أعيش، وضعت عوامل التماسك المرتبطة ببعضها البعض في عناوين كلية كالتساوي والتشابه، وجعلت عوامل التماسك النحوي في مجموعة فرعية من سلاسل، عنوانها "التساوي"، كما اعتبرت عوامل التماسك المعجمي جزءاً من السلاسل بعنوان "التشابه". في هذه المرحلة، تشارك عناصر متماسكة تملك في سلسلة (عمود) عضوين أو أكثر على الأقل (أمرائي، ١٤٠٠ هـ، ص ٢١٠). على سبيل المثال، أن عاملاً متماسكاً كـ "معركتي"، وهو موجود في الجدول ٢، ليس له أي موضع في هذا الجدول؛ لأنه لا علاقة له بكلمات أخرى، ويعتبر عينة جانبية، تفتقر إلى التآلف والترابط. كما يتضح من الجدول ٢، هناك أربعة أمثلة، تسمى عينات جانبية متمثلة في الجملة رقم ٦: "معركتي"، والجملة رقم ٦: "متكافئة"، والجملة رقم ٨: "النحاس السائل"، والجملة رقم ١١: "مرهوناً؛ ولكن الأمثلة الأخرى كلها منسجمة ومترابطة مع بعضها البعض، حيث تشكل عقدة (Tie) مع العينات الأخرى في الجدول.

١٣	(أنا) الشاعر	نمت							
١٤		استيقظا							ا (نهديك)
١٥	(أنا) الشاعر	استيقظت							
١٦	ي	بدايات أصابعي	ساعديني	(أنت) حبيبة الشاعر	التفريق				
١٧	(أنا) الشاعر	نهايات عمودك الفقري	ساعديني	(أنت) حبيبة الشاعر	التفريق				
١٨	(أنا) الشاعر	خريطة جسديك	ساعديني	(أنت) حبيبة الشاعر		السفر			
١٩	أنا	أريد							
٢٠	(أنا) الشاعر	أعيش							

الآن، ووفقاً للأسس النظرية المطروحة للبحث، تُحسب درجة تماسك نص القصيدة عملياً. ولتحديد درجة التماسك في نص القصيدة، يجب قياس العينات ذات الصلة ببعضها البعض مقابل نسبة العينات الإجمالية. إنّ جميع العينات تشمل العوامل المشاركة في الجدول رقم ٢. وتشمل العينات ذات الصلة ببعضها البعض أيضاً العوامل المشاركة في الجدول رقم ٤. والعينات الجانبية هي أيضاً تلك العوامل التي لم تظهر في الجدول رقم ٤؛ ولكنها حاضرة في الجدول رقم ٢ (المصدر نفسه، ص ٢١٩).

إذن، فإن جميع أمثلة قصيدة أريد أن أعيش، هي (٦٧) عينة، وفقاً لما نلاحظه في الجدول رقم ٢؛ والعينات ذات الصلة ببعضها البعض في القصيدة هي أيضاً (٦٣) عينة، والعينات الجانبية التي لم تتمكن من إنشاء الترابط مع العينات الأخرى في المقال، هي (٤) عينات متمثلة في الجملة رقم ٦: "معركتي"، والجملة رقم ٦: "متكافئة"، والجملة رقم ٨: "النحاس السائل" والجملة رقم ١١: "مرهوناً" في الجدول. وفقاً لذلك، فإن نسبة التماسك في القصيدة هي ٠٣ / ٩٤٪. ويوضح هذا الرقم من النسبة المثوية أن هذه القصيدة ذات تماسك عالٍ للغاية، بناءً على نموذج هاليداي وحسن ١٩٨٥م. وبما أنّ الطريقة الإحصائية في تحليل الموضوعات تكون أكثر دقة وموثوقة، فقد درسنا درجة التماسك في هذه القصيدة دراسة كمية مقارنة، مستعينين بالرسم البيانية المذكورة أدناه:

الجدول رقم (٥) توزيع الوفرة ونسبة عوامل التماسك في قصيدة أريد أن أعيش

العنوان	وفرة العوامل / النسبة	العوامل النحوية والهيكلية		العوامل المعجمية						
		الإحالة	الاستبدال والحذف	التكرار	الجزء والكل	التعادل الدلالي	التناقض الدلالي	التساوي	التشابه	التسمية
قصيدة أريد أن أعيش	وفرة العوامل / النسبة	٣٤	٣٣	٤٠	٢٥	٦	٣	٢٧	١٧	١
		١٨/٢٨٪	١٧/٢٤٪	٢١/٥٠٪	١٣/٤٤٪	٣/٢٣٪	١/٦١٪	١٤/٥٢٪	٩/١٤٪	٠/٥٤٪
قصيدة أريد أن أعيش	النسبة الإجمالية للعوامل النحوية	النسبة الإجمالية للعوامل المعجمية								
		٣٦/٠٢٪								
		٦٣/٩٨٪								

وبالنظر إلى الجدول رقم (٥) المذكور أعلاه، هناك فروق واضحة في نسبة العوامل النحوية والمعجمية في قصيدة أريد أن أعيش؛ ولكن جميع عناصر تماسك النص مع اختلافها وتشابهها موجودة في نص القصيدة.

الجدول رقم (٦) توزيع الوفرة ونسبة العينات في قصيدة أريد أن أعيش

النصّ	كل العينات	العينات ذات الصلة ببعضها البعض	العينات الجانبية	نسبة العينات ذات الصلة بكل العينات
قصيدة أريد أن أعيش	٦٧	٦٣	٤	٩٤,٠٣٪

الخاتمة

يكون التماسك أكثر في بعض أجزاء الشعر، وتكون شبكات الاتصال بين عناصر الشعر أكثر تماسكا في بعض أجزائه. ودرجة الاتساق والوحدة بين أجزاء الشعر ليست واحدة، لدرجة أنه يمكن إزالة جزء منه بسهولة ولا في ذلك أي اضطراب في بنيته. مع ذلك، تتمتع قصيدة نزار قباني بتماسك خاص، بسبب إتقان الشاعر للغة، وتعدد مفرداته، وإمامه بالقدرات النحوية والمعجمية للغة العربية؛ ولذلك، فإن أساليب خلق التماسك في محوري التماسك النحوي والتماسك المعجمي في قصيدة نزار قباني لافتة للنظر وجديرة بالملاحظة. تم التماسك النحوي في شعره بتقنيات، مثل: الإشارة، والحذف، والاستبدال، وتشمل تقنيات التماسك المعجمي في شعره تكرار الكلمة، والترادف، والتباين و....

لقد استخدم قباني تقنيات التماسك المعجمي والنحوي على نطاق واسع في شعره، بحيث تلعب عدة تقنيات في قصيدته دائما دورا جنبا إلى جنب، ويكمل بعضها البعض في عملية التماسك. ومن هذا، يمكن القول إن نزار قباني شاعر ولغوي ومعجمي، يتمتع بقدرة فائقة على انتقاء الكلمات والجمل ودمجها على مستوى عالٍ، وشعره متماسك جداً، وجمله وعباراته متشابكة ومتراصة، إلا أن تماسكها المعجمي أكثر بكثير من تماسكها النحوي. فأغلب أمثلة الترابط النحوي في هذه القصيدة ترتبط بالإرجاعات الشخصية؛ لذا، يمكن الاستنتاج - بحسب ما قيل وكثرة عوامل التماسك النصي التي تدل على ترابط قوي بين الجمل - أن قصيدة أريد أن أعيش تتمتع بتماسك نصي جيد جداً.



المصادر والمراجع

أ. العربية

- أمراني، محمد حسن. (١٤٠٠هـ.ش). «التماسك النحوي غير الهيكلي في سورة البلد وترجمتها الفارسية لآية الله المشكيني الأردبيلي». *بحوث في اللغة العربية*. ع ٢٤. ص ٢٠١ - ٢٢١.
- الخطابي، محمد. (١٩٩١م). *لسانيات النص: مدخل إلى انسجام الخطاب*. بيروت: المركز الثقافي العربي.
- الشمري، عائشة بنت صالح. (٢٠٢١م). «التماسك النصي في قصيدة حزن صعلوك متأخر لخيلف الغالب: دراسة في الاتساق». *مقامات للدراسات اللسانية والأدبية والتقليدية*. ج ٥. ع ٢. ص ٣٧٠ - ٣٩٧.
- صيادي نژاد، روح الله؛ وسمانة نقوي. (١٣٩٥هـ.ش). «أثر عناصر الاتساق في تماسك قصيدة مجاز وسبعة أبواب لسعدى يوسف». *دراسات الأدب المعاصر*. ع ١. ص ٩ - ٣٦.

- عسكري، صادق؛ وپرستو سنجي. (٢٠٠١م). «ظاهرة التضاد ودوره في الترابط النصي في ديوان رسائل الحنين إلى الياسمين لغادة السمان». *بژوهش در زبان و ادبیات عربی*. ش ٢٧. ص ١٣٧ - ١٥٢.
- فلیح، رباح حامد. (٢٠٢١م). «التماسك النصي في تجربة عدنان الصائغ الشعرية». *مجلة كلية المعارف الجامعة*. ع ١. ص ١٨٣ - ٢١٠.
- قباني، نزار. (١٩٩٨م). *الأعمال الشعرية الكاملة*. ط ٢. بيروت: منشورات نزار قباني.
- كريم، حسين؛ ونعيمة سعدية. (٢٠٢٣م). «جماليات الترابط النصي في شعر إبراهيم زيد الكيلاني: دراسة في ديوان ومضات». *مجلة العمدة في اللسانيات وتحليل الخطاب في الجزائر*. ج ٧. ع ١. ص ٨٥٧ - ٨٧٣.
- كريمة، الصوالحبة. (٢٠١١م). *التماسك النصي في ديوان أغاني الحياة لأبي القاسم الشابي: الدراسة الأسلوبية*. أطروحة الدكتوراه. قسم اللغة العربية وآدابها. كلية الآداب واللغات. جامعة الحاج لخضر - باتنة.
- الهاجري، عليّة طلاق فلاح. (٢٠٢٢م). «آليات التماسك النصي في قصيدة من ليالي تشرين لعلي السبتي». *مجلة كلية دارالعلوم - المعنونة بالدراسات الأدبية*. ج ٣٩. ع ١٤٢. ص ١٥ - ٤٨.

ب. الفارسية

- البرزي، پرويز. (١٣٨٦هـ.ش). *مبانی زبان شناسی متن*. تهران: امير كبير.
- خليلي جهان تيغ، مريم. (١٣٨٠هـ.ش). *سيب جان*. تهران: سخن.
- شعبانلو، عليرضا؛ مهدي ملك ثابت، ويداالله جلالى بندرى. (١٣٨٧هـ.ش). «فرایند دستوری در شعری بلند از عمق بخاراىي». *گویا*. د ٢. ش ١. ص ١٦٥ - ١٨٨.
- فروزنده، مسعود؛ و امين بنى طالبی. (١٣٩٣هـ.ش). «ابزارهای آفریننده انسجام متنی و پیوستارهای بلاغی در ویس و رامین». *شعر پژوهی (بوستان ادب)*. س ٦. ش ٢. پ ٢٠. ص ١٠٧ - ١٣٤.
- مهاجر، مهران؛ و محمد نبوی. (١٣٧٦هـ.ش). *به سوی زبان شناسی شعر: رهیافتی نقشگرا*. تهران: مرکز.

ج. الإنجليزية

هالیدی

Halliday, M. A. K. (1985). *An introduction to functional grammar*. London: Edward Arnold.

هالیدی وحسن

-----; & Ruqaiya Hasan. (1976). *Cohesion in English*. London: Longman.